

## ATTESTATION DE DÉPLACEMENT DÉROGATOIRE / CERTIFICADO DE TRASLADO DEROGATORIO

En application de l'article 3 du décret du 23 mars 2020 prescrivant les mesures générales nécessaires pour faire face à l'épidémie de Covid19 dans le cadre de l'état d'urgence sanitaire /

Con la aplicación del artículo 3 de la ordenanza del 23 marzo de 2020 prescribiendo las medidas generales necesarias para hacer frente a la pandemia Covid19 en el marco del estado de urgencia sanitaria.

Je soussigné(e) / Yo, él / ella que suscribe,

Mme/M. / Señora/Señor: \_\_\_\_\_

Né(e) le / Nacido(a): \_\_\_\_\_

À / En : \_\_\_\_\_

Demeurant / Quedando : \_\_\_\_\_

certifie que mon déplacement est lié au motif suivant (cocher la case) autorisé par l'article 3 du décret du 23 mars 2020 prescrivant les mesures générales nécessaires pour faire face à l'épidémie de Covid19 dans le cadre de l'état d'urgence sanitaire / Certifica que mi traslado es atado al motivo siguiente (marcar con una cruz) permitido por el artículo 3 de la ordenanza del 23 marzo de 2020 prescribiendo las medidas generales necesarias para hacer frente a la pandemia Covid19 en el marco del estado de urgencia sanitaria<sup>1</sup>:

Déplacements entre le domicile et le lieu d'exercice de l'activité professionnelle, lorsqu'ils sont indispensables à l'exercice d'activités ne pouvant être organisées sous forme de télétravail ou déplacements professionnels ne pouvant être différés. / Traslados entre la casa y el lugar donde trabajas, cuando están imprescindibles al trabajo que no se puede hacer en forma de teletrabajo u traslados profesionales que no pueden estar diferidos<sup>2</sup>.

Déplacements pour effectuer des achats de fournitures nécessaires à l'activité professionnelle et des achats de première nécessité dans des établissements dont les activités demeurent autorisées (liste sur [gouvernement.fr](http://gouvernement.fr)). / Traslados para comprar material necesario al trabajo y compras de primera necesidad <sup>(3)</sup> en los establecimientos donde las actividades quedan permitidas (lista en [gouvernement.fr](http://gouvernement.fr)).

Consultations et soins ne pouvant être assurés à distance et ne pouvant être différés ; consultations et soins des patients atteints d'une affection de longue durée. / Consultas y cuidados que no pueden estar asegurados a distancia ni estar diferidos; consultas y cuidados de los enfermos aquejados de una afección de duración prolongada.

Déplacements pour motif familial impérieux, pour l'assistance aux personnes vulnérables ou la garde d'enfants. / Traslados por motivo familiar imperioso y para ayudar a las personas vulnerables o la custodia de los hijos.

Déplacements brefs, dans la limite d'une heure quotidienne et dans un rayon maximal d'un kilomètre autour du domicile, liés soit à l'activité physique individuelle des personnes, à l'exclusion de toute pratique sportive collective et de toute proximité avec d'autres personnes, soit à la promenade avec les seules personnes regroupées dans un même domicile, soit aux besoins des animaux de compagnie. / Traslados breves, dentro de una hora por día en un radio máximo de uno kilometro cerca de la casa, sea atados a la práctica de un deporte solitario, excluyendo toda práctica deportiva colectiva y toda proximidad con otras personas, sea al paseo con las únicas personas reagrupadas en la misma casa, sea las necesidades de los animales de compañía.

Convocation judiciaire ou administrative. / Convocatoria judicial o administrativa

Participation à des missions d'intérêt général sur demande de l'autorité administrative. / Participación en trabajos de interés público bajo petición de la autoridad administrativa.

Fait à / Hecho en :

Le : à h

(Date et heure de début de sortie à mentionner obligatoirement) / (Fecha y hora de principio de salida a mencionar obligatoriamente)

Signature / Firma

<sup>1</sup> Les personnes souhaitant bénéficier de l'une de ces exceptions doivent se munir s'il y a lieu, lors de leurs déplacements hors de leur domicile, d'un document leur permettant de justifier que le déplacement considéré entre dans le champ de l'une de ces exceptions. / Las personas que quieran tener unas de esas excepciones tienen que proveerse si acaba, durante de los traslados fuera de su casa, de un documento permitiéndole de justificarse que el traslado está considerado entre el campo de una de esas excepciones.

<sup>2</sup> A utiliser par les travailleurs non-salariés, lorsqu'ils ne peuvent disposer d'un justificatif de déplacement établi par leur employeur. / Utilizar por los trabajadores no asalariados, cuando no pueden tener un justificativo de traslado hecho por su empleador.

<sup>3</sup> Y compris les acquisitions à titre gratuit (distribution de denrées alimentaires...) et les déplacements liés à la perception de prestations sociales et au retrait d'espèces. / Incluidos las adquisiciones en forma gratuita (distribución de denrées alimentaires...) y los traslados atados a la percepción de ayudas sociales y al extracción de efectivo.